

**GOVERNMENT HOUSE****CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded bravery decorations as follows:

*Star of Courage*

CONSTABLE MICHAEL WILLIAM JOY, S.C.

On March 30, 1996, Police Constable Michael Joy rescued a man from a burning house in Hamilton, Ontario. Constable Joy was on patrol duty when he saw flames and smoke shooting from a house. He radioed for help and rushed to the scene where he was alerted that two men were still inside. Constable Joy forced open the front door and crawled down a smoke-filled hallway, guided by the cries of one of the victims. He found the man at the bottom of a staircase and when the disoriented victim refused to move, Constable Joy pulled him outside. Although the smoke was at floor level, he crawled back down the hallway, through the dining room and into the living room in search of the second man. He heard him cough, but was unable to reach him due to the intense heat and smoke. He nonetheless remained in the house, shouting words of encouragement until the fire trucks arrived. As Constable Joy rushed toward the front door, he was overcome by smoke and collapsed. A colleague dragged him to safety while firefighters removed the victim.

*Medal of Bravery*

CHRISTAKIS BEGOS, M.B. (*Posthumous*)

On October 11, 1994, Christakis Begos died while attempting to overpower a gunman during a robbery in Toronto, Ontario. Mr. Begos was in a coffee shop late at night when two robbers entered, one brandishing a revolver and demanding money. When the owner reached into his pocket, the aggressor struck him on the head and pushed him to the floor as his firearm discharged. The man fired another shot in the direction of the owner while his masked accomplice collected the money. Mr. Begos then watched the duo enter a back room where several patrons were desperately trying to flee. Although he could have escaped at this point, Mr. Begos followed the assailants, determined to prevent a tragedy. While one robber collected the clients' money, he grabbed the gunman from behind in an ill-fated attempt to subdue him. The man broke free and turned his weapon on Mr. Begos, fatally wounding him in the chest.

*Medal of Bravery*

GREG BOWERIN, M.B.  
TIMOTHY COEHOORN, M.B.

On July 25, 1996, Greg Bowerin and Timothy Coehoorn rescued a drowning cowboy from the South Saskatchewan River in Medicine Hat, Alberta. Four men were attempting to swim their horses across the river when they encountered difficulties with the swift current. Two of them managed to return to shore while the others, separated from their horses, struggled to stay afloat. Witnessing the scene, Messrs. Bowerin and Coehoorn, although

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les décorations suivantes pour actes de bravoure :

*Étoile du courage*

L'AGENT MICHAEL WILLIAM JOY, É.C.

Le 30 mars 1996, l'agent de police Michael Joy a secouru l'occupant d'une maison en feu à Hamilton, en Ontario. L'agent Joy patrouillait dans le quartier lorsqu'il aperçut la fumée et les flammes qui jaillissaient d'une maison. Il appela au secours par radio et accourut sur les lieux, où il fut informé que deux hommes se trouvaient encore à l'intérieur. L'agent força la porte d'entrée et rampa le long d'un corridor enfumé, guidé par les cris d'une des victimes. Il la trouva, désorientée, au pied d'un escalier. Lorsque l'homme refusa de le suivre, l'agent Joy l'entraîna à l'extérieur. Bien que la fumée fut près du sol, il s'engagea de nouveau en rampant dans le corridor, traversa la salle à manger et se rendit jusque dans le salon pour tenter de porter secours à l'autre homme. Il l'entendit tousser, mais ne put l'atteindre à cause de la chaleur et de la fumée insoutenables. Il resta néanmoins dans la maison, encourageant la victime de la voix, jusqu'à l'arrivée des camions de pompier. En regagnant la porte d'entrée, l'agent Joy, vaincu par la fumée, s'effondra. Un collègue le traîna en lieu sûr tandis que les pompiers évacuaient la victime.

*Médaille de la bravoure*

CHRISTAKIS BEGOS, M.B. (*à titre posthume*)

Le 11 octobre 1994, la tentative de Christakis Begos pour maîtriser un bandit armé pendant un vol à Toronto, en Ontario, lui a coûté la vie. M. Begos se trouvait dans un café en fin de soirée lorsque deux malfaiteurs sont entrés. L'un d'eux brandissait un revolver et exigea de l'argent. Quand le propriétaire mit la main dans sa poche, l'agresseur lui assena un coup sur la tête et le poussa par terre. C'est à ce moment qu'un coup partit. L'homme tira une deuxième fois en direction du propriétaire pendant que son complice masqué ramassait l'argent. M. Begos vit ensuite les deux bandits se diriger vers une pièce à l'arrière où plusieurs clients tentaient désespérément de fuir. C'eût été l'occasion pour lui de s'échapper, mais au lieu, il suivit les agresseurs, déterminé à empêcher une tragédie. Pendant qu'un des voleurs dépouillait les clients, il saisit l'homme armé par derrière. Cette malheureuse tentative pour le maîtriser échoua. L'homme se dégagea, pointa son arme vers M. Begos et tira, lui infligeant une blessure mortelle à la poitrine.

*Médaille de la bravoure*

GREG BOWERIN, M.B.  
TIMOTHY COEHOORN, M.B.

Le 25 juillet 1996, Greg Bowerin et Timothy Coehoorn sauvèrent un cow-boy de la noyade dans la rivière Saskatchewan Sud, à Medicine Hat, en Alberta. Quatre hommes tentaient de traverser la rivière à dos de cheval lorsqu'ils se trouvèrent en difficulté dans le courant impétueux. Deux d'entre eux parvinrent à regagner la rive alors que les autres, séparés de leur monture, se débattaient pour rester à flot. Témoins de l'incident, MM. Bowerin et

poor swimmers, jumped in to try to save them. As they struggled against the turbulent waters, one victim was swept away, unable to fight the current. They managed to catch hold of the other, exhausted man. Messrs. Bowerin and Coehoorn took turns pulling the victim to shore. The bodies of the fourth rider and his horse were later recovered.

*Medal of Bravery*

JEFFREY FLEMING, M.B.

In July 1993, Jeffrey Fleming, then 14 years old, rescued his 13-year old sister from drowning in the Port Severn River, in Port Severn, Ontario. Walking ahead of their family on an afternoon stroll along the river, Jeffrey and his sister reached the waterfalls first and were frolicking in the shallow current when the girl lost her footing and was swept away towards the falls. As she was carried downstream, she managed to grab onto an underwater rock. Jeffrey rushed to her rescue and reached for her hand. He anchored his body to secure her but the strong current tipped him off balance and he too found himself in difficulty in the churning waters. Determined to save his sister, Jeffrey kept his grip on her until family members arrived and formed a human chain to help him pull her to safety.

*Medal of Bravery*

STAFF INSPECTOR EDWARD DAMIEN HEGNEY, M.B.  
CONSTABLE GEORGE KALDIS, M.B.

On November 8, 1994, Staff Inspector Hegney and Police Constable Kaldis pursued and apprehended a perpetrator following an armoured vehicle robbery in Toronto, Ontario. Two men armed with powerful assault rifles had attacked a guard during a delivery in a Toronto mall. One accomplice had fled in a getaway vehicle, crashed the car and abandoned it, and ran down a steep wooded ravine surrounded by a populated area. Fearing that innocent bystanders might be harmed, Staff Inspector Hegney and Constable Kaldis rushed to the scene and began tracking the culprit down the slippery embankment until they finally spotted him by the river. With no radio communication, no back up and only one revolver between the two of them, the officers decided to attempt an arrest to prevent a tragedy. They split up, ambushed the man and succeeded in capturing him.

*Medal of Bravery*

JOSEPH NOSEWORTHY, M.B.

On May 8, 1996, Joseph Noseworthy rescued two men whose lobster boat had capsized in the cold waters of Savage Cove, Newfoundland. Witnessing the fishing boat tip over, Mr. Noseworthy and his father grabbed the first available boat and rushed to their rescue. When they reached the fishermen, one victim was clinging to one of the oars and the other had disappeared under the surface, weighed down by his fishing outfit. While his father pulled one man inside the boat, Mr. Noseworthy removed his jacket and jumped into four metres of cold sea water. He dove to the bottom and searched for the missing fisherman, but to no avail. As he started swimming to the surface for air, Mr. Noseworthy spotted the drowning victim and, despite the heavy weight of his rubber boots, swam to his side. He hauled the unconscious man back to the surface and towed him to the boat where he was revived.

Coehoorn, qui étaient de piètres nageurs, se précipitèrent néanmoins pour leur porter secours. Pendant qu'ils avançaient tant bien que mal dans les eaux turbulentes, l'une des victimes fut emportée par le courant. Les sauveteurs parvinrent à se saisir de l'autre homme épuisé. MM. Bowerin et Coehoorn se relayèrent pour ramener la victime à la rive. Les corps du quatrième cavalier et de son cheval furent repêchés plus tard.

*Médaille de la bravoure*

JEFFREY FLEMING, M.B.

En juillet 1993, Jeffrey Fleming, alors âgé de 14 ans, a secouru sa sœur de 13 ans qui risquait de se noyer dans la rivière Port Severn, à Port Severn, en Ontario. Jeffrey et sa sœur marchaient devant leur famille en promenade le long de la rivière un après-midi. S'étant arrêtés à la hauteur des chutes, ils jouaient dans l'eau peu profonde lorsque la jeune fille perdit pied et fut emportée par le courant vers les chutes. En descendant au fil de l'eau, elle réussit à s'accrocher à une roche submergée. Jeffrey s'élança à sa rescousse et lui tendit la main. Il s'assura de son mieux sur ses jambes pour la maintenir en place, mais la force du courant lui fit perdre l'équilibre, et il se trouva lui-même en détresse dans les eaux bouillonnantes. Bien décidé à sauver sa sœur, Jeffrey ne la lâcha pas. Lorsque les autres membres de la famille arrivèrent, il formèrent une chaîne pour l'aider à la tirer hors de l'eau.

*Médaille de la bravoure*

L'INSPECTEUR D'ÉTAT-MAJOR EDWARD DAMIEN  
HEGNEY, M.B.  
L'AGENT GEORGE KALDIS, M.B.

Le 8 novembre 1994, l'inspecteur d'état-major Hegney et l'agent de police Kaldis ont poursuivi et appréhendé un suspect après le vol d'un camion blindé à Toronto, en Ontario. Deux hommes armés de fusil d'assaut de gros calibre avait attaqué un garde qui faisait une livraison dans un centre commercial de Toronto. L'un des complices avait pris la fuite dans une voiture qu'il avait abandonnée après une collision. Il s'enfonça en courant dans un profond ravin boisé au cœur d'un quartier très peuplé. Craignant pour la sécurité de personnes innocentes, l'inspecteur Hegney et l'agent Kaldis avaient pris le fuyard en chasse et descendirent la pente glissante à sa suite. Ils finirent par le repérer près de la rivière. Sans radio ni renforts et munis d'un seul revolver, les agents décidèrent de tenter d'arrêter le malfaiteur pour éviter un dénouement tragique. Ils se séparèrent, tendirent une embuscade à l'homme et réussirent à le capturer.

*Médaille de la bravoure*

JOSEPH NOSEWORTHY, M.B.

Le 8 mai 1996, Joseph Noseworthy vint en aide à deux hommes dont le langoustier avait chaviré dans les eaux froides de l'anse Savage, à Terre-Neuve. Ayant vu le bateau de pêche se renverser, M. Noseworthy et son père sautèrent dans la première embarcation qu'ils trouvèrent et volèrent à la rescousse. Lorsqu'ils atteignirent les pêcheurs, l'un d'eux s'accrochait à une rame et l'autre avait été entraîné sous l'eau par le poids de ses vêtements de pêche. Tandis que son père hissait le premier homme à bord, M. Noseworthy enlevait son blouson et sautait dans la mer froide. Il plongea à quatre mètres de profondeur et chercha en vain le pêcheur disparu. Au moment où il commençait sa remontée, M. Noseworthy aperçut la victime et, malgré le poids de ses lourdes bottes de caoutchouc, il nagea jusqu'à elle. Il tira l'homme inerte à la surface et le remorqua jusqu'au bateau où il fut ranimé.

*Medal of Bravery*

LEVI PALITUQ, M.B.

On July 16, 1996, Levi Palituaq tried in vain to rescue a man from drowning near Pond Inlet in the Northwest Territories. A group of local hunters was travelling on the ice when one man's snowmobile went through the surface as he neared an area of open water. Waiting in his boat to ferry the group across, Mr. Palituaq saw the man disappear and immediately began running towards him. When his boots became wet and heavy, he removed them and ran barefoot over cracked and unsafe ice until he was by the man's side. Unable to reach him from the edge, Mr. Palituaq jumped into the icy waters and grabbed onto him. He was dragged under the surface several times by the heavy victim and despite his most valiant effort, could not lift him out. Mr. Palituaq persevered until he lost consciousness and had to be pulled from the water by a man using a seal hook.

*Medal of Bravery*GEORGE JAMES PINLAC, JR., M.B. (*Posthumous*)

On July 9, 1995, 15-year-old George Pinlac, Jr., lost his life while attempting to rescue a teenager from drowning in Winnipeg, Manitoba. Mr. Pinlac was at a largely populated public beach with friends when he heard the cries of a teenage boy who had run into difficulty while trying to retrieve his beach ball outside of the roped swimming area. Noticing that the victim had trouble staying afloat, Mr. Pinlac immediately swam to his rescue. As Mr. Pinlac attempted to grab hold of him, the panicked boy clutched him by the neck and forced him under water several times. Tragically, both Mr. Pinlac and the other teenager drowned.

*Medal of Bravery*

EDITH (EDIE) MAE PORTER, M.B.

On July 11, 1995, Edith Porter saved her 10-year-old grandson from drowning in Guysborough County, Nova Scotia. During a visit from her grandson, Mrs. Porter noticed that the boy had disappeared. She instinctively went down to the river where they had just been swimming earlier and called out to him. The boy had walked away to a nearby bridge and when he turned to respond, he slipped into the fast flowing waters of the river. As he struggled to stay afloat, Mrs. Porter raced to his rescue. She waded down the muddy bank and just as she grasped the boy's hand, she lost her footing and fell. Poor swimmers, they struggled in three metres of rushing waters until they both lost consciousness. As neighbours pulled them out of the water to safety and to administer CPR, they noticed that Mrs. Porter was still holding her grandson's hand.

*Medal of Bravery*

MARIE-ÈVE RENAUD, M.B.

On July 30, 1996, Marie-Ève Renaud rescued a man whose vehicle had been covered by debris from a viaduct collapsing under the weight of a cement truck in Montréal, Quebec. While travelling in her car, Mrs. Renaud heard a rumbling sound coming from a tunnel. She quickly got out of her car and headed to the viaduct where the man was trapped in his car under a pile of debris. In spite of the pieces of concrete falling down on his car, she approached and tried in vain to open the car door. Unwilling to abandon the man to his fate, Mrs. Renaud pulled on the door until

*Médaille de la bravoure*

LEVI PALITUQ, M.B.

Le 16 juillet 1996, Levi Palituaq tenta en vain de sauver un homme de la noyade près de Pond Inlet, dans les Territoires du Nord-Ouest. Un groupe de chasseurs de la région circulaient sur la glace lorsqu'une de leurs motoneiges passa à travers la surface près d'une étendue d'eau qui n'était pas gelée. M. Palituaq attendait le groupe dans son bateau pour les faire passer de l'autre côté lorsqu'il vit l'homme s'enfoncer. Aussitôt, il courut vers lui. Quand ses bottes devinrent trempées et lourdes, il les enleva et continua nu-pieds sur la surface fissurée et fragile. Comme il ne pouvait atteindre la victime du bord, il sauta dans les eaux glaciales et l'agrippa. La lourde victime le fit couler plusieurs fois et malgré ses plus vaillants efforts, M. Palituaq ne put la hisser hors de l'eau. Il persévéra tant qu'il le put, mais finit par s'évanouir. Il fut tiré de l'eau par un homme muni d'une gaffe pour la chasse au phoque.

*Médaille de la bravoure*GEORGE JAMES PINLAC, JR., M.B. (*à titre posthume*)

Le 9 juillet 1995, à l'âge de 15 ans, George Pinlac, Jr., a perdu la vie en tentant de sauver un adolescent de la noyade à Winnipeg, au Manitoba. M. Pinlac se trouvait sur une plage très fréquentée avec des amis lorsqu'il entendit les cris de détresse d'un adolescent qui avait essayé de récupérer son ballon de plage à l'extérieur de la zone réservée aux baigneurs. Ayant constaté que la victime était en difficulté, M. Pinlac l'a aussitôt rejointe à la nage. Lorsque M. Pinlac a voulu l'agripper, le garçon pris de panique s'est accroché à son cou et l'a tiré sous l'eau plusieurs fois. Malheureusement, l'un et l'autre périrent noyés.

*Médaille de la bravoure*

EDITH (EDIE) MAE PORTER, M.B.

Le 11 juillet 1995, dans le comté de Guysborough, en Nouvelle-Écosse, Edith Porter a sauvé la vie à son petit-fils de 10 ans, qui était en train de se noyer. Pendant une visite de son petit-fils, M<sup>me</sup> Porter s'aperçut que le garçon avait disparu. D'instinct, elle descendit à la rivière où ils venaient de se baigner et l'appela. Le garçon s'était rendu à un pont non loin et lorsqu'il se retourna pour lui répondre, il glissa et tomba dans les eaux rapides de la rivière. Il se débattait pour ne pas sombrer pendant que M<sup>me</sup> Porter accourait pour lui porter secours. Elle descendit la berge boueuse et au moment où elle empoignait la main du garçon, elle perdit pied et tomba à l'eau. Ils se débattirent, malhabiles, dans trois mètres d'eau violente, jusqu'à perdre connaissance. Lorsque des voisins les retirèrent de l'eau pour les ranimer, ils remarquèrent que M<sup>me</sup> Porter tenait toujours la main de son petit-fils serrée dans la sienne.

*Médaille de la bravoure*

MARIE-ÈVE RENAUD, M.B.

Le 30 juillet 1996, Marie-Ève Renaud a secouru un homme dont le véhicule était bombardé par les débris d'un viaduc en train de s'écrouler sous le poids d'un camion-bétonnière, à Montréal au Québec. Alors qu'elle circulait en voiture, M<sup>me</sup> Renaud entendit un bruit sourd provenant d'un tunnel. Elle sortit rapidement de son auto et se dirigea vers le viaduc où un homme était coincé dans sa voiture sous un amoncellement de débris. Malgré les morceaux de béton qui s'abattaient sur la voiture, elle s'en est approchée pour ouvrir la portière mais sans succès. Refusant

the rear window shattered. She then grabbed the victim by the arm and pulled him out of his vehicle just a few moments before a huge chunk of concrete came down and completely crushed the car.

*Medal of Bravery*

CLAYTON ANDRE ROUSSEAU, M.B.

On July 16, 1996, Clayton Rousseau pulled his unconscious brother from an oxygen-deprived well in Coronach, Saskatchewan. The man had been performing maintenance work when he lost consciousness and collapsed while trying to shut off a valve. Fearing for his brother's life, Mr. Rousseau rushed down the two metres that separated him from the victim. Aware that he could succumb to the same fate, he grabbed his brother and struggled up the ladder carrying his limp body. The narrow well casing was less than a metre wide making the escape extremely difficult. Despite the danger, Mr. Rousseau persevered until he succeeded in extricating his brother from the well. Once outside, the man regained consciousness.

LGÉN JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D. (Retd)  
*Deputy Secretary*

[37-1-0]

d'abandonner l'homme à son sort, M<sup>me</sup> Renaud tira sur la portière jusqu'à ce que la glace arrière éclate. Elle saisit alors la victime par le bras et la tira hors de son véhicule quelques instants à peine avant qu'un énorme bloc de béton n'écrase complètement la voiture.

*Médaille de la bravoure*

CLAYTON ANDRE ROUSSEAU, M.B.

Le 16 juillet 1996, Clayton Rousseau a extrait son frère inanimé d'un puits sans oxygène dans lequel il faisait des travaux d'entretien, à Coronach, en Saskatchewan. L'homme tentait de fermer une soupape à deux mètres sous terre lorsqu'il perdit connaissance et s'effondra. Craignant pour la vie de son frère, M. Rousseau descendit à ses côtés. Conscient du fait qu'il risquait de subir le même sort, il souleva son frère et grimpa péniblement l'échelle en portant son corps inerte. Le puits avait moins d'un mètre de diamètre, ce qui rendait l'opération extrêmement difficile. En dépit du danger, M. Rousseau persévéra et réussit enfin à retirer la victime du puits. Une fois au grand air, l'homme reprit ses esprits.

*Le sous-secrétaire*  
LGÉN JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D. (retraité)

[37-1-0]